Урок 7

Научиться задавать вопрос "Откуда Вы родом?" — *Where are you from?* и отвечать на него.

This is English USA on VOA. Now lesson 7 (seven).
В эфире седьмой урок из серии "Так говорят в Америке".

У микрофона Анна Филиппова.

*Сегодня мы научимся задавать вопрос: "Откуда Вы родом?" — **Where are you from?** — и отвечать на него. Кроме того, мы повторим слова и выражения из прошлых уроков.*

Послушайте новые слова и выражения:

- city — город
- coffee — кофе
- a cup of coffee — чашка кофе
- hospital — больница
- music[i] — музыка
- musician — музыкант
- office — учреждение; кабинет
- student — студент
- tape recorder — магнитофон
- university — университет
- waiter — официант
- waitress — официантка
- live — lived — жить – жил
- write — писать
- sit — сидеть
- work[ii] — worked — работать – работал
- spell — называть по буквам
- study — изучать
- Where are you from? — Откуда Вы родом?
- What city are you from? — Из какого Вы города?
- She said… — Она сказала…
- Let's — Давайте ...

Сотрудник "Голоса Америки" радиожурналист Мартин Лернер берет интервью у Стефана Новака – студента из Польши. Мартин спрашивает его – откуда он родом и где живет в настоящее время.

- Hi, Stefan! Please sit down.
- Hallo, Mr. Learner.

- Привет, Стефан. Присаживайтесь, пожалуйста.
- Здравствуйте, мистер Лернер.

Материал подготовил Петр Шопин (info@engsite.ru). Расшифровка других уроков данной серии находятся в свободном доступе на сайте www.engsite.ru

– Oh, please call me Martin, ok?	– О, пожалуйста, называйте меня Мартин, хорошо?
– Martin? ... Ok.	– Мартин? ... Хорошо.
– *Morning*[iii]. What're you *gonna*[iv] have?	– Доброе утро. Что вы собираетесь есть?
– Two coffees, please.	– Два кофе, пожалуйста.
– That's it? … Ok.	– Это всё? … Окей (хорошо).
– What did she say?	– Что она сказала?
– She said: "What are you going to have?" — "What're you gonna have?" — "What are you going to have?"	– Она сказала: "Что вы собираетесь есть?"
– A-a, "What are you going to have?" Sometimes I do not understand waiters.	– А…а, "Что вы собираетесь есть?" Иногда я не понимаю официантов.
– Ha-ha, sometimes I don't understand.	– Ха-ха, иногда я не понимаю.
– Here you are. Two coffees.	– Вот, пожалуйста – два кофе.
– Thanks. ... She said: "Here you are".	– Спасибо. Она сказала: "Here you are".
– I understand.	– Я понимаю.
– Stefan, I'm writing a news report. It's going to be about students in the United States; and I want to write about you.	– Стефан, я пишу статью (сообщение) в газету. Оно будет о студентах в Соединенных Штатах, и я хочу написать о Вас.
– You're going to write about me? … Ok.	– Вы собираетесь написать обо мне? … Хорошо.
– Good! May I record you on this tape recorder?	– Прекрасно! Могу я записать Вас на магнитофон?
– Yes, sure.	– Да, конечно.
– First, tell me your full name.	– Сначала, скажите мне свое имя и фамилию.
– My name is Stefan Nowak.	– Мое имя – Стефан Новак.
– I want to get it right. Please spell it for me.	– Я хочу правильно понять имя. Пожалуйста, назовите его по буквам (для меня).
– S-T-E-F-A-N N-O-W-A-K.	– S-T-E-F-A-N N-O-W-A-K.
– Where are you from?	– Откуда Вы родом?
– I am from Poland.	– Я – из Польши.
– *I know you're from Poland*.[v] What city are you from? ... Warsaw?	– Я знаю, что Вы из Польши. Из какого Вы города? ... Варшава?
– No, I'm not from Warsaw, I'm from Krakow. ... Where are you from?	– Нет, я не из Варшавы, я – из Кракова. ... Откуда Вы родом?
– I'm from Chicago, but I live in Baltimore now.	– Я – из Чикаго, но сейчас я живу в Балтиморе.
– I lived in Warsaw, too.	– Я жил и в Варшаве тоже.
– Before I live in Baltimore, I lived in many cities. *I lived in Washington, San Francisco, Paris, and Berlin.*[vi]	– Прежде чем жить в Балтиморе, я жил во многих городах. Я жил в Вашингтоне, Сан-Франциско, Париже и Берлине.
– That's many places!	– Так много мест!

Материал подготовил Петр Шопин (info@engsite.ru). Расшифровка других уроков данной серии находятся в свободном доступе на сайте www.engsite.ru

– Well, I write news stories and reports. Reporters go where *there's news*.[vii]	– Ну, я пишу статьи и репортажи. Репортеры едут туда, где есть новости.
– More coffee?	– Еще кофе?

Послушайте маленький отрывок еще раз.

– Where are you from?	– Откуда Вы родом?
– I'm from Poland.	– Я – из Польши.
– What city are you from?	– Из какого Вы города?
– I'm from Krakow. Where are you from?	– Я – из Кракова. Откуда Вы родом?
– I'm from Chicago.	– Я – из Чикаго.

Послушайте новые выражения и повторите их вслед за Томом.

- Откуда Вы родом? — **Where are you from?** Where are you from?
- Из какого Вы города? — **What city are you from?** What city are you from?
- Где Вы живете в настоящее время? — **Where do you live now?** Where do you live now?

Теперь Вы попробуйте ответить на эти вопросы.

- I'm from Chicago. Where are you from?
  - *Отвечайте, живее:* Stefan is from Krakow (he is from Krakow).
- I'm from Krakow. Where are you from?
  - *Живее, называйте свой родной город:* I'm from…

Послушайте нас — сотрудников "Голоса Америки".

- Barbara, where are you from?
- I am from Indiana. And where are you from?
- I'm from Cleveland, but now I live in Washington.
  Anna, and where are you from?
- I'm from the Ukraine.
- Where do you live now?
- I lived in New York, but now I live in Washington.

В ответ на вопросы, начинающиеся с **where** *и заканчивающиеся предлогом* **from**, *следует назвать страну, район, штат или город.*

Послушайте.

– Where are you from?	– Откуда Вы родом?
– I'm from Poland.	– Я – из Польши.
– Where?	– Откуда?
– Poland. Where are you from?	– Польша. Откуда Вы родом?
– I live in Baltimore now, but I'm from Chicago.	– Я живу сейчас в Балтиморе, но родом я из Чикаго.

Материал подготовил Петр Шопин (info@engsite.ru). Расшифровка других уроков данной серии находятся в свободном доступе на сайте www.engsite.ru

– I live in Baltimore now, too.	– Я тоже сейчас живу в Балтиморе.

Теперь Вы попробуйте ответить на следующие вопросы.

- I live in Baltimore now. Where do you live?
  - *Отвечайте, живее:* I live in… *(называйте свой город).*
- I live in Baltimore, too. Where do you live?
  - *Живее, называйте свой город:* I live in…

Официантка подходит к столику, за которым сидят Мартин и Стефан, и вновь предлагает им кофе.

– More coffee?	– Еще кофе?
– Yes, please.	– Да, пожалуйста.
– Thank you. Excuse me, where are you from?	– Спасибо. Извините, откуда Вы родом?
– Here.	– Отсюда.
– Where?	– Откуда?
– Here. I'm from Baltimore. Where are you from?	– Отсюда. Я – из Балтимора. Откуда Вы?
– I live in Baltimore.	– Я живу в Балтиморе.
– I lived in Florida last year. I lived in California. I lived in Texas. I lived in Ohio, New York, Washington.	– В прошлом году я жила во Флориде. Я жила в Калифорнии. Я жила в Техасе. Я жила в Огайо, Нью-Йорке, Вашингтоне.

Голос Америки, Вашингтон. В эфире наша программа "Так говорят в Америке".
У микрофона ведущая программы Анна Филиппова. Со мной в студии наши сотрудники Barbara Markoff и Tom Gilfeather.

Сегодня мы выучили выражения:

- **Where are you from?** — Откуда Вы родом?
- **What city are you from? —** Из какого Вы города?
- **Where do you live now?** — Где Вы сейчас живете?

Во второй части урока мы продолжим изучение этих и других выражений по теме.

Мартин Лернер и Стефан Новак сидят в кафе. Мартин берет интервью у Стефана. Он узнаёт, что Стефан учится в университете и специализируется в управлении медицинскими учреждениями – He is studying health administration. Мартин знакомится с приятельницей Стефана – Сюзан.

Послушайте, что происходит в кафе. Но сначала – некоторые слова:

- **I want to *get it*[viii] right.** — Я хочу понять.
- **Please spell it for me. —** Пожалуйста, назовите по буквам.
- **Warsaw —** Варшава
- **Krakow** — Краков

Материал подготовил Петр Шопин (info@engsite.ru). Расшифровка других уроков данной серии находятся в свободном доступе на сайте www.engsite.ru

- OK, Stefan, you live in Baltimore now. What do you do in Baltimore?
- I'm a student.
- Where?
- At Johns Hopkins University. I'm studying health administration.
- That's very interesting.
- More coffee?
- No, thank you.
- No, thanks.
- Let's listen to our tape, Stefan. … There we are.
  (The content of the tape recording)

- *My name is Stefan Novak.*
- *I want to get it right. Please spell it for me.*
- *S-T-E-F-A-N N-O-W-A-K.*
- *Where are you from?*
- *I am from Poland.*
- *I know you're from Poland. What city are you from? ... Warsaw?*
- *No, I'm not from Warsaw, I'm from Krakow. ... Where are you from?*
- *I'm from Chicago.*

- That sounds good.

- Итак, Стефан, Вы сейчас живете в Балтиморе. Чем Вы занимаетесь в Балтиморе?
- Я – студент.
- Где?
- В университете Джонса Хопкинса. Я изучаю управление медицинскими учреждениями.
- Это очень интересно.
- Еще кофе?
- Нет, спасибо.
- Нет, спасибо.
- Давайте послушаем нашу запись, Стефан. … Вот здесь.
  (Содержание магнитофонной записи)

- *Меня зовут Стефан Новак.*
- *Я хочу понять имя (правильно). Пожалуйста, назовите его по буквам.*
- *S-T-E-F-A-N N-O-W-A-K.*
- *Откуда Вы родом?*
- *Я – из Польши.*
- *Я знаю, что Вы из Польши. Из какого Вы города? ... Варшава?*
- *Нет, я не из Варшавы, я – из Кракова. ... Откуда Вы родом?*
- *Я – из Чикаго.*

Звучит хорошо.

Давайте еще раз послушаем этот отрывок, а затем Вы попробуйте ответить на эти вопросы.

- I'm from Poland. Where are you from?
- I'm from Chicago. What city are you from?
- I'm from Krakow.

Теперь Вы отвечайте.

- I'm from Chicago. Where are you from?
  - *Живее, говорите. Называйте свой родной город — I'm from …*
- I'm from Krakow. Where are you from?
  - *Живее, говорите…*

Послушайте еще.

- I live in Baltimore now.

Материал подготовил Петр Шопин (info@engsite.ru). Расшифровка других уроков данной серии находятся в свободном доступе на сайте www.engsite.ru

- I live in Baltimore, too.
- I live in Baltimore. I lived in Florida last year.
- I lived in Berlin.
- I lived in Warsaw.

Когда мы говорим о прошлом, мы употребляем глаголы в прошедшем времени.
Для этого, к правильным глаголам мы добавляем окончание – **ed**.

Стефан говорит — I live in Baltimore now. I liv**ed** in Warsaw last year.

Leave — leave**d**.

I live in Baltimore now означает, что в настоящее время я живу в Балтиморе.

I live**d** in Warsaw означает, что в прошлом я жил в Варшаве.

Послушайте нас.

- I live in Maryland now. I lived in Maryland last year. Where do you live?
- I live in Washington now. I lived in Washington last year. Where do you live?
- I live in Washington D.C. I lived in Washington last year.

Послушайте еще.

- Выражение **Let's** означает: "Давайте".
- **Let's listen** — Давайте послушаем.
- **Let's go on** — Продолжим.

– Let's go on. You live in Baltimore. You're a student at Johns Hopkins University. Where did you live last year?	– Давайте продолжим. Вы живете в Балтиморе. Вы – студент университета Джонса Хопкинса. Где Вы жили в прошлом году?
– I lived in Warsaw last year. I worked in Warsaw for two years.	– В прошлом году я жил в Варшаве. Я работал в Варшаве два года.
– What did you do?	– Чем Вы занимались?
– I worked in a hospital. I worked in the office.	– Я работал в госпитале. Я работал в офисе.
– What did you do in the office?	– Чем Вы занимались в офисе?
– There is my friend Susan. ... Susan! ... Sorry, Martin, I want you to meet Susan.	– Там моя подруга – Сюзан. … Сюзан! … Извините, Мартин, я хочу, чтобы Вы познакомились с Сюзан.
– Good morning.	– Доброе утро.
– Good morning. I'm Martin Learner.	– Доброе утро. Меня зовут Мартин Лернер.
– Hallo. I'm Susan Wulf.	– Здравствуйте. Меня зовут Сюзан Вулф.
– Martin is a reporter. He is writing a story about me.	– Мартин – журналист. Он пишет рассказ обо мне.
– Really? Why?	– На самом деле? Почему?
– Because I'm from Poland.	– Потому, что я из Польши.
– And he's a student; he's studying at the	– А он – студент; он учится в университете. …

Материал подготовил Петр Шопин (info@engsite.ru). Расшифровка других уроков данной серии находятся в свободном доступе на сайте www.engsite.ru

university. ... Where are you from, Susan?
- I'm from Ohio.
- What do you do?
- I'm a student, too.
- What do you study?
- I study music. I'm a musician.
- Wonderful! … Do you live in Baltimore?
- I live in Baltimore now; I lived in Washington last year.
- What're you gonna have?
- What?
- She said: "What are you going to have?"
- Ha-ha-ha. Nothing. Thank you. I'm going to study now. Good bye, Mr. Learner. Bye, Stefan.
- Good bye!
- Good bye, Susan.

Откуда Вы родом, Сюзан?
- Я из Огайо.
- Чем Вы занимаетесь?
- Я тоже студентка.
- Что Вы изучаете?
- Я изучаю музыку. Я – музыкант.
- Чудесно! Вы живете в Балтиморе?
- Сейчас я живу в Балтиморе; в прошлом году я жила в Вашингтоне.
- Что Вы хотите заказать?
- Что?
- Она сказала: "Что Вы собираетесь есть?"
- Ха-ха-ха. Ничего, спасибо. Сейчас я собираюсь учиться. До свидания, мистер Лернер. Пока, Стефан.
- До свидания!
- До свидания, Сюзан.

Подведем итоги и закрепим пройденный материал.

Сегодня мы выучили следующие слова и выражения *(повторяйте их, пожалуйста, вслед за Томом):*

Выражения:

- Откуда Вы родом? — **Where are you from?** Where are you from?
- Из какого Вы города? — **What city are you from?** What city are you from?
- Где Вы живете? — **Where do you live?** Where do you live?

Выучили существительные:

- город – города — **city – cities** city – cities
- кофе — **coffee** coffee
- управление медицинскими учреждениями — **health administration** health administration
- больница — **hospital** hospital
- музыка — **music** music
- музыкант — **musician** musician
- офис; кабинет — **office** office
- студент — **student** student
- магнитофон — **tape recorder** tape recorder
- университет — **university** university
- официант **— waiter** waiter
- официантка — **waitress** waitress

Материал подготовил Петр Шопин (info@engsite.ru). Расшифровка других уроков данной серии находятся в свободном доступе на сайте www.engsite.ru

Выучили глаголы:

– жить – жил (жила) — **live – lived**	live – lived
– записывать на магнитную пленку — **record**	record
– сидеть — **sit**	sit
– называть по буквам — **spell**	spell
– учиться; заниматься — **study**	study
– работать – работал — **work – worked**	work – worked
– писать — **write**	write

Выучили выражения:

– садитесь **— sit down**	sit down
– она сказала — **she said**	she said

---

[i] ″**To face the music**″. — Обратить лицом к музыке (мужественно встречать критику или трудности).
Это выражение восходит к временам, когда существовал своеобразный ритуал изгнания из американской армии лиц, совершивших серьезные проступки. Изгоняемого сажали на лошадь задом наперед, так, чтобы он был обращен лицом к оркестру, сопровождавшему эту церемонию. Оркестр играл до тех пор, пока была видна лошадь с несчастным седоком.

[ii] Поговорки:
″**He that will not work shall not eat**″. ≈ «Кто не работает, тот не ест».
“All work and no play makes Jack a dull boy.” — Работа без развлечений отупляет человека.

[iii] **Morning** – разговорное сокращение от **Good morning**.

[iv] **Gonna** – разговорное сокращение от **going to**. Существует еще ряд аналогичных сокращений, например: **wanna** (want to), **kinda** (kind of) и другие. Всё это – так называемые, **неформальные выражения**, возможные только в разговорном языке.

[v] Данное предложение – еще один пример, когда опущен предлог **that** (см. Lesson 1, сноска 19).

[vi] При подобных перечислениях запятые обычно ставятся после каждого слова, в том числе и перед союзом **and**.

[vii] Слово **news** (новость; новости) – всегда употребляется с глаголом в единственном числе.
″**No news is good news**″. — ″Отсутствие новостей – хорошая новость″.

[viii] Глагол **get** имеет очень много значений *(см. словарь)*. В данном контексте он дословно означает, что-то вроде – ″Я хочу воспринять, понять его (имя) правильно″.

Материал подготовил Петр Шопин (info@engsite.ru). Расшифровка других уроков данной серии находятся в свободном доступе на сайте www.engsite.ru